

【榮念曾實驗傳統劇場】

# 夜奔

- ◇ 世界級新經典 -- 德國漢諾威、台北、橫濱、上海、新加坡、挪威奧斯陸 邀演
- ◇ 挑戰崑劇武生最高難度折子戲 -- 國家一級演員唱、唸、做、打的全新結構
- ◇ 傳統戲曲在當代劇場的熱話焦點 -- 紐約、柏林、東京、北京、台灣、新加坡藝評、學者、創作人激讚



時間

2015年10月9日至10日  
晚上8時  
及  
10月11日下午3時

地點

香港文化中心 劇場

## 簡介

榮念曾繼《挑滑車》及得獎作品《荒山淚》(聯合國教科文組織國際戲劇協會 Music Theater NOW) 後，再回到傳統戲曲實驗室，聯合國家一級崑曲演員柯軍，合作創作崑劇武生行檔中，最高難度作品《夜奔》，以此為《實驗中國傳統三部曲》劃上句號——但這個句號至今，卻延續了超過 10 年之久，可見這作品的魅力所在。

《夜奔》是明中葉戲劇大家李開先名作《寶劍記》僅存兩折子戲之一，講述宋朝八十萬禁軍教頭林冲，因彈劾權奸，受誣陷刺配滄州，又遭追殺，被逼投奔梁山。「丈夫有淚不輕彈、只因未到傷心處」，寥寥幾句唱詞和唸白已是說不盡的淒涼，說不盡的孤憤。

榮念曾在二十一世紀的今天，改編中國戲曲中最古老的崑曲《夜奔》，讓一個歷史人物走進當代，既詠嘆生命中一些揮之不去的寂寥和愁思，也反思劇場四百五十年的傳統與創新，彰顯表演藝術如何在時代的變遷中，仍能不斷發揮其生命韌力。

**“The concepts and presentation struck a universal chord.”**

— Marie JOST, Writer, Art Historian (New York)

**“Over the last 20 years, through an intense exchange process with artists of various performance traditions in Asia, Danny Yung has worked out a great series of theater works, *Flee by Night* is one of the highlights.”**

— Dr Johannes ODENTHAL, Academy of Art (Berlin)

**“Through such complex structure, anarchic yet controlled, *Flee by Night* becomes the masterpiece of our age.”**

— Prof Tadashi UCHINO, The University of Tokyo (Japan)

**「柯軍的一桌二椅《夜奔》不僅是一場演出，同時也是思考，是柯軍戲劇思想的具像化的表達。」**

— 傅謹/ 中國文藝評論家協會副主席

**「榮念曾對李開先《夜奔》最大的提煉。」**

— 《PAR 表演藝術》(台灣)

**「很滿足和感謝...這很可能演變出新的演出程式。」**

— 瞿小松/ 作曲家

**「榮氏如今的去減方式，令演員、燈光、投影和舞台上的佈置，更嚴謹精密，構圖越發精益求精，精準快地描出他(林冲)心底的圖像。」**

— 陳家毅/ 著名建築師，大學教授 (新加坡)

**「在今日的劇場，如何與當下對話？如何解讀經典？如何面對傳統藝術？在全球化的語境中，何為劇場？劇場何為？榮念曾導演用《夜奔》作了有說服力的回答。」**

— 曹克非/ 劇場編導 (北京/柏林)

## 創作團隊

**導演 / 文本 / 舞台設計：**榮念曾

**演出：**柯軍 (著名崑劇表演藝術家、國家一級演員)、  
楊陽 (江蘇省演藝集團崑劇院演員)、  
楊永德 (進念二十面體創團成員及資深演員)

**現場敲擊：**李立特 (江蘇省演藝集團崑劇院鼓師)

**音樂：**潘德恕、許敖山

**錄像設計：**胡海瀚

**燈光設計：**麥國輝

**服裝設計：**鄭兆良

## 歷年演出

- 2015年5月 德國漢諾威 KunstFestSpiele Herrenhausen 藝術節 2015 開幕演出
- 2012年11月 香港文化中心大劇院
- 2011年3月 台北國立中正文化中心，2011 台灣國際藝術節邀請演出
- 2010年12月 橫濱 BankART Studio NYK，大野一雄藝術節邀請演出
- 2010年10月 上海戲劇學院端均劇場，2010 上海世博邀請演出
- 2010年5月 新加坡濱海藝術中心，ConversAsians 邀請演出
- 2010年3月 香港文化中心劇場，2010 香港藝術節邀請演出
- 2004年9月 挪威奧斯陸音樂廳，慶祝中國挪威建交五十週年「中國文化週」邀請演出

## 主要創作人簡介

### 榮念曾

華人實驗藝術先驅，香港及鄰近地區最有影響力的藝術家。進念·二十面體的創團成員及聯合藝術總監、香港當代文化中心主席。投入劇場、漫畫、錄像及電影、視覺藝術及裝置藝術等創作超過四十年。榮氏以舞台上下為交流平台，廣邀來自不同地區、不同文化傳統的知名與新晉藝術家跨界創作。榮氏策劃、製作及導演的作品逾百部，曾赴亞洲及歐美三十多個城市演出及交流。

2014年 - 福岡亞洲文化獎 — 藝術文化獎

2009年 - 德國聯邦總統頒授聯邦十字絲帶勳章

2008年 - 聯合國教科文組織國際戲劇協會 Music Theatre NOW 獎

### 柯軍

江蘇省演藝集團常務副總經理，國家一級演員，工武生、兼文武老生。近年來潛心探索實驗崑劇，在國內外劇壇引起反響。曾獲第22屆戲劇「梅花獎」榜首、第11屆「文華表演獎」，文化部首屆中國昆劇「蘭花最佳表演獎」、首屆中國昆劇藝術節「優秀表演獎」。

## 節目資料

門票即日起於城市電腦售票網 ([www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)) 公开发售

**時間：** 2015年10月9日至10日晚上8時  
及10月11日下午3時

**地點：** 香港文化中心 劇場

**票價:** \$280, \$190

信用卡電話購票: 2111 5999

網上訂票: [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

演出長約 100 分鐘, 不設中場休息

附中、英文文本

香港藝術節及進念·二十面體聯合委約節目 (2010 年)

**主辦及製作:**

進念·二十面體

**合作機構** 江蘇省演藝集團崑劇院

**節目查詢** 進念·二十面體 | 電話: 852-2566 9696 | 網頁: [www.zuni.org.hk](http://www.zuni.org.hk)

**傳媒查詢** 黃偉國先生 Mr. Luka Wong

公司電話: 852-2893 8704 | 手提電話: 852-6301 6569

傳 真: 852-2838 7527 | 電郵地址: [luka@zuni.org.hk](mailto:luka@zuni.org.hk)